

eldom arto

NU30

/ PL / ULTRADŹWIĘKOWY NAWILŻACZ POWIETRZA
/ EN / ULTRASONIC HUMIDIFIER **/ DE /** LUFTBEFEUCHTER
/ RU / УЛЬТРАЗВУКОВОЙ УВЛАЖНИТЕЛЬ ВОЗДУХА
/ ES / HUMIDIFICADOR ULTRASÓNICO



Eldom Sp. z o.o. • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • www.eldom.eu



/PL/ Usuwanie wyeksploatowanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów).

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych. Elektronicznych i elektronicznych. Prawidłowe usunięcie produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, których przyczyną mogłoby być niewłaściwe usuwanie produktu. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi czyszczenia lub sklepem, w którym produkt został kupiony.



/EN/ Disposal of used electrical and electronic equipment (applies to the European Union countries and other European countries with separate waste collection systems).

The symbol on the product or its packaging indicates that the product should not be classified as household waste. It should be handed over to a collection point that deals with the collection and recycling of electrical and electronic devices. Correct disposal of the product prevents potential negative consequences for the environment and human health that could be caused by improper disposal of the product. Material recycling helps to preserve natural resources. For detailed information on recycling of this product, please contact your local authority, a cleaning service provider or a shop where the product has been bought.



/DE/ Entsorgung von gebrauchten Elektround Elektronikgeräten (gilt für Länder der Europäischen Union und andere europäische Länder mit getrennten Sammelsystemen).

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss zur Entsorgung bei der entsprechenden Sammel- und Recyclingstelle für Elektround Elektronikgeräte abgegeben werden. Eine ordnungsgemäße Entsorgung des Produktes verhindert mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch unsachgemäße Entsorgung des Produktes verursacht werden könnten. Das Entsorgen von Materialien trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei. Weitere Informationen zur Entsorgung dieses Produktes erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, dem kommunalen Entsorgungsbetrieb oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.



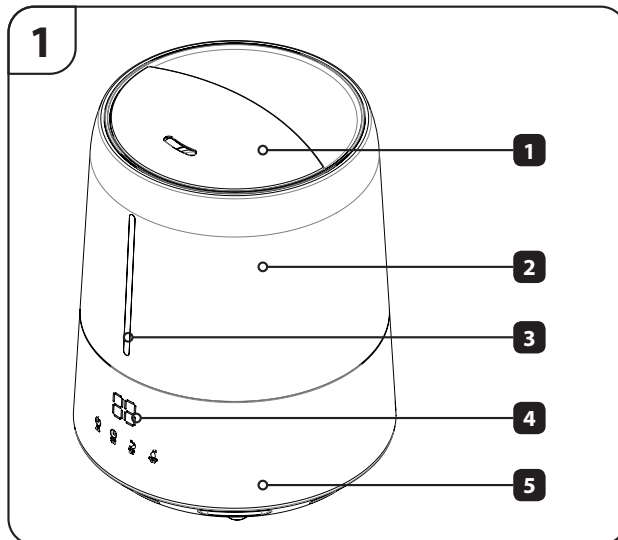
/RU/ Утилизация отработанного электрического и электронного оборудования (касается стран Европейского Союза и других европейских стран с раздельными системами сбора отходов).

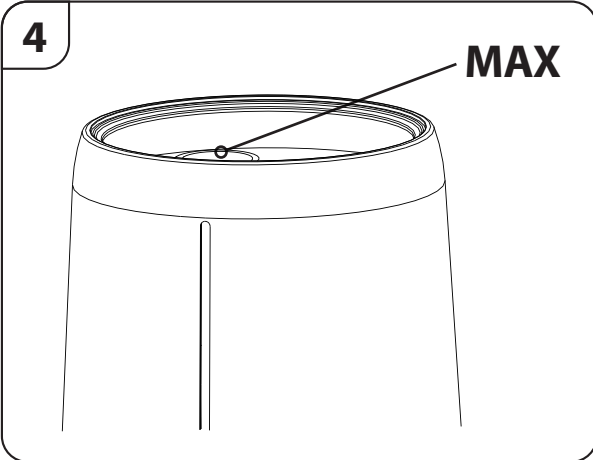
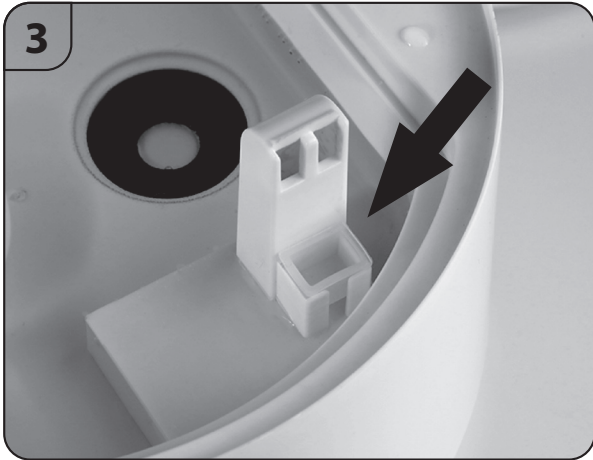
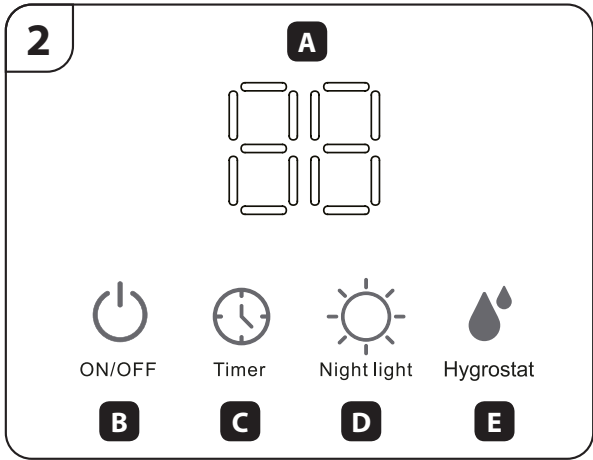
Этот символ на изделии или его упаковке означает, что изделие не должно утилизироваться с бытовыми отходами. Его необходимо сдать в соответствующий пункт сбора и переработки электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация изделия предотвратит потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть в результате неправильной утилизации изделия. Вторичная переработка материалов помогает сохранить природные ресурсы. Для получения подробной информации о переработке данного изделия, пожалуйста, свяжитесь с местным органом власти, компанией, предоставляющей услуги по управлению отходами, или магазином, в котором вы приобрели это изделие.



/ES/ Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos usados (aplicable a los países de la Unión Europea y a otros países europeos con sistemas de recogida selectiva).

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que el producto no debe clasificarse como residuo doméstico. Se debe entregar en un punto autorizado de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La adecuada eliminación del producto evitará las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían ser causadas por una eliminación inadecuada del producto. El reciclaje de materiales ayuda a preservar los recursos naturales. Para más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su autoridad local, con un proveedor de servicios de reciclaje o con la tienda en que compró el producto.





WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem prosimy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji.

1. Przewód przyłączeniowy należy podłączyć do sieci elektrycznej o parametrach zgodnych z podanymi na tabliczce znamionowej.
2. Należy zwrócić uwagę na to, by do jednego obiegu prądu nie włączać za dużo odbiorników.
3. Urządzenie wyłącznie do użytku domowego.
4. Urządzenie ustawić na płaskim i suchym podłożu.
5. Nie wkładać palców ani żadnych przedmiotów w otwory wlotu i wylotu.
6. Nie stawiać urządzenia przy firanach i zasłonach.
7. Pracujące urządzenie należy mieć zawsze w zasięgu wzroku zwłaszcza, gdy w pobliżu znajdują się dzieci.
8. Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
9. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
10. Nie rozpylać w pobliżu pracującego urządzenia środków owadobójczych lub podobnych.
11. Nie używać w wysokiej temperaturze (powyżej 40°C), w miejscach o podwyższonej wilgotności (np. łazienka) i w miejscach zagrożonych wybuchem.
12. Używać jedynie czystą, zimną wodę wodociągową lub inną o niskiej zawartości składników mineralnych o temperaturze maksymalnej 40°C.
13. Nie używać na wolnym powietrzu.

14. Nie przenosić lub podnosić w czasie pracy.
15. Podczas pracy urządzenia nie wolno dotykać przetwornika ultradźwiękowego.
16. Urządzenie należy ustawiać z dala od źródeł ciepła (grzejniki, piece itp.).
17. Nie wolno uruchamiać urządzenia, bez zainstalowanego zbiornika z wodą.
18. Nie należy umieszczać urządzenia w pobliżu otworów wentylacyjnych oraz urządzeń elektrycznych.
19. Nie należy wkładać żadnych przedmiotów do dyszy nawilżacza.
20. Nie zbliżać rąk, twarzy ani innych części ciała do dyszy przy włączonym urządzeniu.
21. Nie przykrywać dyszy nawilżacza przy włączonym urządzeniu,
22. Przed opróżnieniem zbiornika lub przesuwaniem urządzenie należy wyłączyć z sieci.
23. Przed włączeniem urządzenia należy się upewnić czy wszystkie jego elementy są odpowiednio zamontowane. W żadnym wypadku nie włączać urządzenia przed złożeniem.
24. Nie wieszać na urządzeniu ubrań ani żadnych przedmiotów.
25. Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem przyłączeniowym. Aby zapobiec niebezpieczeństwu musi on zostać wymieniony w Serwisie Producenta.
26. Napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika.
27. Firma Eldom S p. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

OPIS OGÓLNY (zdj. 1-2)

1. Pokrywa
2. Zbiornik
3. Wskaźnik poziomu wody
4. Panel sterowania
 - A. wyświetlacz
 - B. włącznik
 - C. timer
 - D. nocna lampka
 - E. higrometr
5. Podstawa

DANE TECHNICZNE

- moc: **28 W**
- napięcie zasilania: **220-240V ~ 50Hz**
- pojemność: **4,5 l**
- wydajność: **320 ml/h**
- wydajność urządzenia przewidziana dla pomieszczenia do **35 m²**
- czas pracy przy pełnym pojemniku na wodę **~14 godzin**

● PRZEZNACZENIE

Nawilżacz ultradźwiękowy **NU30** przeznaczony jest do poprawy jakości powietrza w pomieszczeniach mieszkalnych.

Odpowiedni poziom wilgotności powietrza poprawia samopoczucie oraz jakość snu. Dodatkowo jest wyposażony w **funkcję aromaterapii** - w urządzeniu można stosować zapachowe dodatki do wody przeznaczone do nawilżaczy.

● UŻYTKOWANIE

- Przed użyciem należy sprawdzić czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone.
- Nie należy ustawiać urządzenia na dywanie, wykładzinie, parkiecie lub powierzchniach, które mogą ulec zniszczeniu pod wpływem wody lub wilgoci.
- Zaleca się ustawienie nawilżacza na wysokości minimum 1m od podłogi.
- W urządzeniu można stosować zapachowe dodatki do wody (olejki itp.) przeznaczone do nawilżaczy. Olejki można wlewać tylko do specjalnego zbiorniczka (**zdj. 3**) mieszczącego się w podstawie (**5**).

UWAGA. Wlanie olejków bezpośrednio do zbiornika (2) albo do podstawy (5) może doprowadzić do uszkodzenia nawilżacza. Uszkodzenia tego typu nie podlegają naprawie gwarancyjnej.

● OBSŁUGA

- Upewnij się, że urządzenie nie jest włączone i podłączone do sieci.
- Trzymając jedną ręką za zbiornik (**2**) ściągnąć pokrywę (**1**).
- Napełnić zbiornik (**2**) wodą do poziomu maksymalnego – **zdj. 4**.
- Założyć pokrywę (**1**) na zbiornik (**2**).
- Podłączyć urządzenie do sieci zgodnej z parametrami podanymi powyżej. Urządzenie przejdzie w tryb gotowości. Nie działa żadna funkcja, a na wyświetlaczu migą kreska.

Włączenie/wyłączenie urządzenia

Po naciśnięciu przycisku (**B**) włącza się wyświetlacz (**A**). Nawilżacz zaczyna pracować na najniższym poziomie nawilżania – pracuje silnik wentylatora. Wyświetlany jest poziom wilgotności.

Aby wyłączyć nawilżacz należy nacisnąć i przytrzymać przycisk (**B**) – urządzenie przejdzie w tryb gotowości.

Zmiana poziomu nawilżania

Urządzenie wyposażone jest w trzystopniową regulację nawilżania. Poziom nawilżania zmienia się za pomocą przycisku (B). Zmiany sygnalizowane są ilością świecących segmentów.

Timer (zegar)

Funkcja ta umożliwia ustawienie czasu po upływie, którego nastąpi automatyczne wyłączenie urządzenia. Funkcję można uruchomić tylko, gdy urządzenie jest włączone. Można ustawić tylko pełne godziny w zakresie od 1 – 12. Funkcja włączana jest przyciskiem (C). Urządzenie nie wskazuje upływającego czasu. Każde kolejne naciśnięcie przycisku (C) wydłuża czas.

Aby wyłączyć funkcję należy naciskać przycisk (C), aż do momentu pojawienia się „00” na wyświetlaczu (A).

Night light (nocna lampka)

Po naciśnięciu przycisku (D) włącza się podświetlenie zbiornika (2). Kolor światła zmienia się losowo. Aby wyłączyć funkcję należy powtórnie nacisnąć przycisk (D).

Humidistat (higrometr)

Funkcja umożliwia ustawienie poziomu wilgotności od 45-90% w przedziałach co 5%. Urządzenie rozpocznie działanie po ok. 3 sekundach od wprowadzenia ustawień. Wyłącza się, gdy aktualna wilgotność jest wyższa niż ustawiony poziom. Funkcja włącza się, gdy aktualna wilgotność względna będzie mniejsza o co najmniej 2% od ustawionej.

Ze względu na warunki zewnętrzne może wystąpić błąd między faktyczną a wyświetlaną wartością wilgotności wynoszący do ok. 5%

Funkcja włączana jest przyciskiem (E). Aby ustawić żadaną wilgotność należy naciskać przycisk (E) do momentu ukazania się odpowiedniej wartości z przedziału 45-90 na wyświetlaczu (A).

Aby wyłączyć funkcję należy naciskać przycisk (E), aż do momentu pojawienia się „00” na wyświetlaczu (A).

● PRAKTYCZNE PORADY

1. Dysza urządzenia nie powinna być skierowana w stronę ściany. Wydobywająca się z niej wilgoć może spowodować uszkodzenia tapety itp.
2. Nadmierna wilgotność w pomieszczeniu może spowodować skraplanie się wody na szybach i meblach. W takiej sytuacji nawilżacz należy wyłączyć.
3. Nawilżacza nie należy używać w pomieszczeniach, w których poziom wilgotności przekracza 80%.
4. Do napełniania zbiornika można używać wody z kranu, jednak w przypadku twardej wody zalecana jest woda destylowana.
5. W przypadku długiego okresu nieużytkowania nawilżacza, zaleca się umycie go i osuszenie. Przechowywać należy w suchym miejscu.

● CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

6. Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy odłączyć urządzenie od sieci.
7. Zaleca się by nawilżacz (zbiornik i podstawę) dokładnie czyścić minimum raz na trzy dni, a najlepiej codziennie.
8. Nie wolno zanurzać nawilżacza w wodzie lub innej płynnej substancji.
9. Do mycia nie używać żadnych ostrych środków czyszczących.
10. Zdarza się, że wewnątrz podstawy lub na przetworniku ultradźwiękowym (fot.3) powstaną osady, który usuwa się zalewając elementy roztworem octu spirytusowego na 30 minut. Przetwornika nie wolno dotykać ostrymi przedmiotami.

● OCHRONA ŚRODOWISKA

- Urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi,
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

● GWARANCJA

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,
- nie może być używane do celów zawodowych,
- gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.

SAFETY INSTRUCTIONS

Before first use, please thoroughly read the entire manual.

1. Connect the connection cable only to mains whose electrical parameters are compatible with the parameters on the nameplate.
2. Pay attention not to add too many receivers to one power circuit.
3. For domestic use only.
4. Place the appliance on a flat and dry surface.
5. Do not put your fingers or any objects into the inlet or outlet opening.
6. Do not place the appliance on curtains.
7. Always keep the operating appliance within sight, particularly in the vicinity of children.
8. Never leave the operating appliance unattended.
9. The appliance can be used by children aged 8 and older, by persons with limited physical and mental capabilities, and by persons who have no experience nor knowledge of the equipment, only under supervision or if instructed on the safe use of the appliance in way that guarantees that the associated risks are understood. Children should not play with the appliance. Children should not clean nor maintain the appliance unattended.
10. Do not spray insecticides or similar products in the vicinity of the operating appliance.
11. Do not use the appliance in high temperatures (above 40°C), in places with high humidity (e.g. bathrooms), or in explosive areas.
12. Use only clean, cold tap water or water with low mineral content at a temperature not exceeding 40°C.
13. Do not use in the open air.
14. Do not carry or lift during operation.

15. Do not touch the ultrasonic converter during operation.
16. Place the appliance away from heat sources (radiators, stoves, etc.).
17. Do not start the humidification feature if the water container is not installed in the appliance.
18. Do not place the appliance near vents or electrical devices.
19. Do not insert any objects into the humidifier nozzle.
20. Keep hands, face, and other parts of the body away from the nozzle when the appliance is switched on.
21. Do not cover the humidifier nozzle when the appliance is switched on.
22. Disconnect the appliance from the mains, before emptying the container or moving the appliance.
23. Before switching the appliance on, make sure that all its parts have been properly installed. Do not switch the appliance on if it is not completely assembled.
24. Do not hang clothes or other objects on the appliance.
25. Do not use the appliance if the connecting cable is damaged. To avoid any risks, replace the damaged cable at an authorised Manufacturer's Servicing Point.
26. The appliance can be repaired only at an authorised servicing centre. Any upgrades or the use of non-original spare parts or components is forbidden and poses a hazard for the user.
27. Eldom Sp. z o. o. is not liable for any damage resulting from improper use of the appliance.

OPERATING INSTRUCTION

ULTRASONIC HUMIDIFIER

GENERAL DESCRIPTION (1) (2)

1. Lid
2. Tank
3. Water-level indicator
4. Control panel
 - A. display
 - B. power switch
 - C. timer
 - D. night light
 - E. hygrometer
5. Base

TECHNICAL DETAILS

- power: 28 W
 - supply voltage: 220-240V ~ 50Hz
 - capacity: 4,5 l
 - output: 320 ml/h
 - humidifier output for a 35m² room
 - humidifier operation time for a full container: approx. 14 hours
-

● INTENDED USE

The NU30 ultrasound humidifier is intended to improve quality of air in residential premises.

USE

- Before use, check that the appliance is complete and undamaged.
- Do not place the appliance on a carpet, lining, parquet floor, or any surface which can be damaged by water or moisture.
- It is recommended to place the humidifier at a minimum height of 1 m from the floor.
- Fragrant-water additives (oils, etc.) for humidifiers may be used with the appliance. The oils may only be poured into the special tank (Fig. 3) located in the base (5).

NOTE! Pouring oil directly into the tank (2) or into the base (5) can damage the humidifier. This type of damage is not subject to warranty repair.

OPERATION

- Make sure the appliance is turned off and disconnected from the power supply.
- Holding the tank (2) with one hand, remove the lid (1).
- Fill the tank (2) with water to the maximum level - Fig. 4.
- Put the lid (1) on the tank (2).
- Plug the appliance into the mains, complying with the parameters specified above. The appliance will enter the standby mode. No function operates, and the line flashes on the display.

Turning the appliance on/off

The display (A) turns on after pressing button (B). The humidifier starts to operate at the lowest level of humidification - the fan motor runs. The humidity level is displayed.

To turn the humidifier off, press and hold button (B) – the appliance will enter the standby mode.

Changing the humidification level

The appliance is equipped with a three-stage humidification control. You can change the humidification level with button (B). Changes are indicated by the number of illuminated segments.

Timer

This function allows you to set the time after which the appliance will automatically turn off. The function can only be activated when the appliance is turned on. You can set only full hours between 1 - 12. To activate the function, press button (C). The appliance does not indicate elapsed time. Each subsequent pressing of button (C) extends the time.

To deactivate the function, press button (C) until "00" appears on the display (A).

Night light

Press button (D) to activate the tank illumination (2). The colour of the light changes randomly.

To deactivate the function, press button (D) twice.

Hygrometer

This function allows you to set the humidity level from 45-90% in 5% increments. The appliance will start operating approx. 3 seconds after the settings have been fixed. The humidifier will turn off when the humidity level reached is higher than the set level. The function will be activated when the relative humidity goes to at least 2% lower than the set one.

Due to external conditions, there might be an error of up to approx. 5% between the actual and displayed humidity values.

To activate the function, press button (E). To set the desired humidity, press button (E) until the corresponding value between 45 and 90 appears on the display (A).

To deactivate the function, press button (E) until "00" appears on the display (A).

● CLEANING AND MAINTENANCE

1. Before cleaning, unplug the appliance.
2. It is recommended to clean the water tank and body regularly.
3. Do not immerse the humidifier in water or other liquid substance.
4. Do not use any aggressive cleaning agents.
5. It happens that in the base or in the ultrasound converter a scale is formed which can be removed by pouring 30% distilled vinegar on the elements and leaving it there for 30 minutes.

● PRACTICAL ADVICE

1. Do not direct the nozzle towards a wall. The moisture coming out of it may cause damage of the paperwall, etc.
2. Excessive moisture in the room may cause condensation of water on window panes and furniture. If this is the case, turn off the humidifier.
3. Do not use the humidifier in the rooms where the moisture level exceeds 80%.
4. Use tap water to fill the tank, however in case of hard tap water, distilled water is recommended.
5. When the humidifier is not used for a long time, its washing and drying is recommended. Keep in a dry place.
6. It is recommended to place the humidifier at least one meter above a floor.

● ENVIRONMENTAL PROTECTION

- The appliance is made of materials which can be recycled.
- It should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

● WARRANTY

- This appliance is designed for domestic use only.
- It cannot be used for professional purposes or for other than the intended use.
- Improper use will nullify the guarantee.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Vor der ersten Verwendung machen Sie sich bitte mit dem Inhalt dieser Anleitung vertraut.

1. Die Anschlussleitung ist an ein Stromnetz anzuschließen, das den Parametern auf dem Fabrikschild entspricht.
2. Dabei ist darauf zu achten, dass in einem Stromkreislauf nicht zu viele Verbraucher eingeschaltet sind.
3. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
4. Das Gerät ist auf ebenem und trockenem Untergrund aufzustellen.
5. Keine Finger oder irgendwelche Gegenstände in die Ein- und Ausgangsöffnungen stecken.
6. Gerät von Vorhängen fern halten.
7. Befinden sich Kinder in der Nähe, so sollte man das Gerät immer im Blickfeld behalten.
8. Man darf niemals laufende Geräte unbeaufsichtigt zurücklassen.
9. Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von mindestens 8 Jahren sowie von geistig oder körperlich behinderten Menschen als auch von unerfahrenen Personen genutzt werden, sofern eine Aufsicht gewährleistet ist bzw. diese Personen im sicheren Umgang geschult worden sind und sich über alle damit verbundenen Gefahren im Klaren sind. Kinder sollten mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht weder reinigen noch warten.
10. In der Nähe eines laufenden Geräts dürfen keine Insektiziden oder ähnliche Stoffe versprüht werden.
11. Nicht bei hohen Temperaturen (von über 40°C) an Plätzen mit einer erhöhten Feuchte (beispielsweise im Bad) oder an explosionsgefährdeten Orten benutzen.
12. Ausschließlich reines, kaltes Leitungswasser oder sonstiges Wasser mit einem geringen Mineralstoffgehalt mit einer Höchsttemperatur von 40°C nutzen.

13. Nicht im Freien benutzen.
14. Während des Betriebs weder verlagern noch anheben.
15. Während des Betriebs niemals den Ultraschallwandler berühren. von Wärmequellen (Heizkörper, Öfen usw.) fernhalten.
16. Befeuchtungsfunktion nicht starten, wenn im Gerät kein Wassertank installiert ist.
17. Gerät von Lüftungsöffnungen und Stromgeräten fernhalten.
18. Keine Gegenstände in die Befeuchterdüse stecken.
19. Hände, Gesicht oder sonstige Körperteile von der Düse eines laufenden Geräts fernhalten.
20. bei eingeschaltetem Gerät darf die Düse nicht bedeckt werden,
21. vor dem Entleeren des Tanks oder der Geräteverlagerung vom Stromnetz trennen.
22. Vor dem Einschalten des Geräts hat man sich zu vergewissern, dass alle Elemente korrekt montiert wurden. Keinesfalls darf das Gerät vor seiner Zusammensetzung eingeschaltet werden.
23. Es dürfen weder Kleider noch irgendwelche Gegenstände auf dem Gerät aufgehängt werden.
24. Das Gerät darf nicht mit beschädigten Anschlussleitungen betrieben werden. Um Gefahren abzuwenden, muss diese in einem Herstellerservice ausgetauscht werden.
25. Reparaturen des Geräts dürfen ausschließlich von autorisierten Servicestellen vorgenommen werden. Jegliche Modernisierungen bzw. die Verwendung von anderen Teilen als Originalersatzteile bzw. Originalausstattungs-elemente gefährden die Nutzsicherheit und sind daher verboten.
26. Die Firma Eldom Sp. z o.o. haftet nicht für Schäden, die aus der unsachgemäßen Gerätenutzung resultieren.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG (1) (2)

1. Deckel
2. Tank
3. Wasserstandsanzeiger
4. Steuerpanel
 - A. Anzeige
 - B. Ein-/Ausschalter
 - C. Timer
 - D. Nachtlicht
 - E. Hygrometer
5. Basis

TECHNISCHE DATEN

- Leistung: 28 W
- Versorgungsspannung: 220-240 V ~ 50 Hz
- Tankvolumen: 4,5 l
- Effizienz: 320 ml/h
- Für den Raum 35m² vorgesehene Befeuchtereffizienz
- Betriebsdauer des Befeuchters bei vollem Tank: ca. 14 Std.

● BESTIMMUNG

Der Ultraschall Luftbefeuchter NU30 ist zur Verbesserung der Luftqualität in Wohnräumen bestimmt.

GEBRAUCH

- Prüfen Sie vor der Verwendung, ob das Gerät komplett und unbeschädigt ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf einen Teppich, Auslegeware, Parkett oder eine Oberfläche, die durch Wasser oder Feuchtigkeit beschädigt werden kann.
- Es wird empfohlen, den Befeuchter in einer Höhe von mindestens 1 m über dem Boden aufzustellen.
- Duftende Wasserzusätze (Öle, etc.) für Befeuchter können im Gerät verwendet werden. Die Öle dürfen nur in den Spezialbehälter (Abb. 3), der sich in der Basis (5) befindet, eingefüllt werden.

ACHTUNG. Das Einfüllen von Öl direkt in den Tank (2) oder in die Basis (5) kann den Befeuchter beschädigen. Schäden dieser Art unterliegen nicht der Gewährleistungsreparatur.

BEDIENUNG

- Es ist sicherzustellen, dass das Gerät von der Netzversorgung getrennt ist.
- Halten Sie den Tank (2) mit einer Hand fest und entfernen Sie dabei den Deckel (1).
- Füllen Sie den Tank (2) mit Wasser bis zum maximalen Füllstand auf - Abb. 4.
- Setzen Sie den Deckel (1) auf den Behälter (2).
- Das Gerät an das Stromnetz anschließen, das den oben angegebenen Parametern entspricht. Das Gerät geht in den Standby-Modus. Man kann keine Funktion aktivieren und auf dem Display blinkt ein Strich.

Gerät einschalten/ausschalten

Durch Drücken von Knopf (B) wird die Anzeige (A) eingeschaltet. Der Luftbefeuchter beginnt mit der niedrigsten Befeuchtungsstufe zu arbeiten - der Ventilatormotor läuft. Das Feuchtigkeitsniveau wird angezeigt.

Um den Luftbefeuchter auszuschalten, drücken und halten Sie die Taste (B) - das Gerät wechselt in den Standby-Modus.

Änderung des Befeuchtungslevels

Das Gerät ist mit einer dreistufigen Befeuchtungsregelung ausgestattet. Das Befeuchtungslevel wird mit der Taste (B) geändert. Änderungen werden durch die Anzahl der Leuchtsegmente angezeigt.

Timer (Uhr)

Mit dieser Funktion können Sie die Zeit einstellen, nach der sich das Gerät automatisch ausschaltet. Diese Funktion kann nur bei ausgeschaltetem Gerät aktiviert werden. Man kann nur volle Stunden zwischen 1 - 12 einstellen. Die Funktion wird durch Drücken der Taste (C) aktiviert. Das Gerät zeigt die vergangene Zeit nicht an. Jedes weitere Drücken der Taste (C) verlängert den Zeitraum.

Um die Funktion zu deaktivieren, drücken Sie die Taste (C), bis "00" in der Anzeige (A) erscheint.

Night light (Nachlicht)

Durch Drücken der Taste (D) wird die Tankbeleuchtung (2) eingeschaltet. Die Farbe des Lichts ändert sich zufällig.

Um die Funktion zu deaktivieren, drücken Sie erneut die Taste (D).

Humidistat (Hygrometer)

Mit dieser Funktion können Sie das Feuchtigkeitslevel von 45-90% in Schritten von 5% einstellen. Das Gerät nimmt ca. 3 Sekunden nach den Einstellungen den Betrieb auf. Es schaltet sich ab, wenn die Ist-Luftfeuchtigkeit höher als der Soll-Wert ist. Die Funktion wird aktiviert, wenn die aktuelle relative Luftfeuchtigkeit mindestens 2% unter dem eingestellten Wert liegt.

Aufgrund von Außenbedingungen kann es zu einer Abweichung zwischen dem tatsächlichen und dem angezeigten Feuchtwert von bis zu ca. 5% kommen

Die Funktion wird durch Drücken der Taste (E) aktiviert. Um die gewünschte Feuchtigkeit einzustellen, drücken Sie die Taste (E), bis der entsprechende Wert zwischen 45 und 90 auf der Anzeige (A) erscheint. Um die Funktion zu deaktivieren, drücken Sie die Taste (E), bis "00" in der Anzeige (A) erscheint.

● REINIGUNG UND WARTUNG

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose vor der Reinigung.
2. Reinigen Sie den Wassertank und das Gehäuse vor jedem Gebrauch.
3. Tauchen Sie den Luftbefeuchter ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit nicht ein!
4. Verwenden Sie für Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel.
5. Es kann passieren, dass im Gehäuse, Ventil oder Ultraschallwandler ein Niederschlag entsteht, der durch Begießen der Bestandteile mit dem Spritessig durch 30 Min. entfernt werden kann. Der Wandler darf mit scharfen Gegenständen nicht berührt werden.

● PRAKTISCHE ANWEISUNGEN

1. Die Düse sollte nicht an die Wand gerichtet werden. Die Feuchtigkeit kann Tapeten beschädigen etc.
2. Eine übermäßige Luftbefeuchtung im Raum kann die Verflüssigung des Dampfes auf Glasscheiben und Möbeln verursachen. In diesem Falle soll das Gerät ausgeschaltet werden.
3. Der Luftbefeuchter darf in Räumen, in denen die Feuchtigkeit größer als 80% ist, nicht verwendet werden.
4. Für das Auffüllen kann das Leitungswasser verwendet werden; beim harten Wasser aber ist es empfehlenswert, destilliertes Wasser zu verwenden.
5. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, reinigen und trocknen Sie es. Es soll trocken gelagert werden.
6. Stellen Sie das Gerät in einer Höhe von mind. 1 m über dem Boden.

● UMWELTSCHUTZ

- Das Gerät ist aus wieder verwendbaren oder recyclebaren Stoffen gebaut.
- Es soll an einer entsprechenden für Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zuständigen.
- Sammelstelle abgegeben werden.

● GARANTIE

- Das Gerät ist für den Privatgebrauch im Haushalt bestimmt.
- Es darf nicht für berufliche Zwecke benutzt werden.
- Bei unrichtiger Bedienung erlischt die Garantie.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед первым использованием необходимо внимательно ознакомиться с содержанием настоящей инструкции.

1. Соединительный кабель необходимо подключить к электросети, параметры которой соответствуют данным на номинальной табличке.
2. Рекомендуются в одну электрическую цепь не подключать слишком много приборов, потребляющих электроэнергию.
3. Устройство предназначено исключительно для бытового использования.
4. Устройство следует установить на плоской и сухой поверхности.
5. Запрещается прикасаться к входным и выходным отверстиям или вкладывать в них какие-либо предметы.
6. Запрещается устанавливать устройство вблизи занавесок и штор.
7. Включенное устройство всегда должно оставаться в поле зрения, особенно, если вблизи находятся дети.
8. Не следует оставлять включенное устройство без присмотра.
9. Данное устройство может использоваться детьми, достигшими, как минимум, 8-летнего возраста, а также лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, с отсутствием опыта и основных знаний в области функционирования подобных устройств, при условии наличия соответствующего надзора или проведения им инструктажа по безопасной эксплуатации оборудования данного типа, с подробным разъяснением потенциальных угроз, которые могут быть связанными с его обслуживанием. Детям запрещается играть с устройством. Очистка и техническое обслуживание устройства не может осуществляться детьми без надзора со стороны взрослых лиц.
10. Запрещается распылять вблизи работающего устройства инсектициды и подобные им средства.
11. Запрещается использовать устройство при высокой температуре (свыше 40°C), в местах с повышенной влажностью (например, в ванной комнате) и во взрывоопасных зонах.
12. разрешается использовать только чистую, холодную, водопроводную либо иную воду с низким содержанием

минеральных веществ, при максимальной температуре 40°C.

13. не использовать устройство на открытом воздухе.
14. не переносить и не переставлять его во включенном состоянии,
15. во время работы устройства запрещается касаться ультразвукового преобразователя (датчика).
16. устройство следует устанавливать вдали от источников тепла (обогреватели, печи и т.п.).
17. запрещается включать функцию увлажнения, если в устройство не установлена ёмкость с водой.
18. запрещается устанавливать устройство вблизи вентиляционных отверстий или электроприборов.
19. запрещается вкладывать посторонние предметы в сопло увлажнителя.
20. запрещается прикасаться к соплу при включенном устройстве,
21. запрещается закрывать сопло увлажнителя при включенном устройстве.
22. прежде, чем опорожнить бак или переместить устройство, выключить его из сети.
23. Перед включением устройства следует убедиться, что все его компоненты правильно смонтированы. Ни в коем случае не включать устройство до окончания его сборки.
24. Запрещается вешать на прибор одежду или другие предметы.
25. Запрещается пользоваться прибором с повреждённым соединительным кабелем. Чтобы избежать опасности, повреждённый кабель следует заменить в сервисном центре изготовителя.
26. Ремонт устройства может осуществлять исключительно персонал авторизованного сервисного центра. Осуществление модернизации, использование неоригинальных сменных деталей или элементов строго запрещается и ведет к утрате безопасности использования прибора.
27. Компания ООО «Eldom» не несёт ответственности за возможный ущерб, нанесённый в результате несоответствующего использования устройства.

■ ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ (1) (2)

1. Крышка
2. Резервуар
3. Указатель уровня воды
4. Панель управления
 - A. дисплей
 - B. выключатель
 - C. таймер
 - D. ночник
 - E. гигрометр
5. Подставка

■ ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- мощность: 28 W
- напряжение питания: 220-240V ~ 50Hz
- объём ёмкости для воды: 4,5 l
- производительность: 320 ml/h
- производительность увлажнителя, предусмотренная для помещений: 35m²
- время работы увлажнителя при заполненной ёмкости для воды: около 14 часов

● НАЗНАЧЕНИЕ

Ультразвуковой увлажнитель воздуха NU30 предназначен для улучшения качества воздуха в жилых помещениях.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Перед использованием проверьте устройство на комплектность и отсутствие повреждений.
- Не устанавливайте устройство на ковры, ковровые покрытия, паркет или на поверхности, которые могут быть повреждены водой или влагой.
- Рекомендуется расположить увлажнитель на высоте не менее 1 м от пола.
- В устройстве могут использоваться ароматические добавки для воды (масла и т.д.), предназначенные для увлажнителей. Масла можно заливать только в специальную емкость (рис. 3), находящуюся в основании (5).

ВНИМАНИЕ. Заливание масел непосредственно в резервуар (2) или в основание (5) может привести к повреждению увлажнителя. Повреждения данного типа не подлежат гарантийному ремонту.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Убедитесь, что устройство не включено и не подключено к сети.
- Удерживая резервуар (2) одной рукой, снимите крышку (1).
- Наполните резервуар (2) водой до максимального уровня - рис. 4.
- Установите крышку (1) на резервуар (2).
- Подключите устройство к сети, которая соответствует характеристикам, указанным выше. Устройство перейдет в режим ожидания. Не работает ни одна функция, а на дисплее мигает тире.

Включение/выключение устройства

Нажатие кнопки (B) приводит к включению дисплея (A). Увлажнитель начинает работать при самом низком уровне увлажнения - двигатель вентилятора работает. Отображается уровень влажности. Чтобы выключить увлажнитель, нажмите и удерживайте кнопку (B) - устройство перейдет в режим ожидания.

Изменение уровня увлажнения

Устройство оснащено системой трехступенчатого управления увлажнением. Уровень увлажнения меняется с помощью кнопки (B). Изменения обозначаются количеством отображаемых сегментов.

Таймер (часы)

Эта функция позволяет установить время, по истечении которого устройство автоматически отключится. Функцию можно активировать только тогда, когда устройство включено. Можно установить только полные значения часов в диапазоне от 1 до 12. Функция активируется нажатием кнопки (C). Устройство не указывает прошедшее время. Каждое последующее нажатие кнопки (C) увеличивает время.

Чтобы деактивировать функцию, нажимайте кнопку (C), пока на дисплее не будет отображаться «00» (A).

Night light (ночная подсветка)

Нажатием кнопки (D) включается подсветка резервуара (2). Цвет света меняется случайным образом. Чтобы деактивировать функцию, еще раз нажмите кнопку (D).

Humidistat (гигрометр)

Эта функция позволяет установить уровень влажности в диапазоне 45-90% с интервалом 5%. Устройство начнет работать примерно через 3 секунды после введения настроек. Устройство выключается, когда текущая влажность превышает установленный уровень. Функция будет активирована, когда текущая относительная влажность воздуха будет как минимум на 2% ниже установленной.

В связи с внешними условиями возможна погрешность между фактическим и отображаемым значением влажности до прикл. 5%

Функция активируется нажатием кнопки (E). Для установки требуемой влажности нажимайте кнопку (E), пока на дисплее не появится соответствующее значение в диапазоне от 45 до 90 (A).

Чтобы деактивировать функцию, нажимайте кнопку (E), пока на дисплее не будет отображаться «00» (A).

● ЧИСТКА И УХОД

1. Перед чисткой отключите прибор от сети.
2. Рекомендуем регулярно чистить резервуар на воду и корпус.
3. Запрещается погружать устройство в воду или другую жидкость.
4. Запрещается использовать сильные чистящие средства.
5. В основании, насадке или ультразвуковом элементе может образоваться налет, который можно удалить, заливая элементы спиртовым уксусом на 30 мин. Запрещается прикасаться острыми предметами к преобразователю.

● СОВЕТЫ

1. Не направлять вращающегося распылителя на стены. Поток пара может повредить обои и т.д.
2. Высокий уровень влаги в помещении может привести к образованию конденсата на окнах и мебели. В такой ситуации прибор следует выключить.
3. Не следует использовать прибор в помещениях, где уровень влаги превышает 80 %.
4. С целью наполнения резервуара можно использовать водопроводную воду, однако же в ситуации жесткой воды, рекомендуем дистиллированную воду.
5. Если не используете прибор длительное время, рекомендуем прибор помыть и высушить. Хранить в сухом месте.
6. Рекомендуем устанавливать увлажнитель на высоте мин. 1 м от пола.

● ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Прибор изготовлен из материалов, которые могут использоваться вторично.
- Передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации.

● ГАРАНТИЯ

- Устройство предназначено только для домашнего использования.
- В случае неправильной эксплуатации гарантия не является действительной.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Antes del primer uso se debe leer atentamente todo el contenido del manual.

1. El cable de conexión debe estar conectado a la toma de corriente con parámetros compatibles con los que figuran en el manual.
2. No se deben conectar al circuito eléctrico demasiados receptores.
3. El aparato está destinado para un uso privado doméstico.
4. Colocar el aparato sobre una superficie plana y seca.
5. No meter los dedos ni otros objetos en las aberturas de entrada y salida.
6. No colocar el aparato cerca de visillos y cortinas.
7. El aparato encendido debe estar siempre al alcance de la vista, especialmente cuando los niños están alrededor.
8. No dejar el aparato puesto en funcionamiento sin vigilancia.
9. El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidad física, sensorial o mental, así como por personas que carecen de experiencia o conocimiento, si permanecen bajo supervisión o utilizan el aparato de forma segura, siguiendo las instrucciones de uso y si entienden bien los riesgos. Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizadas por niños sin la supervisión de un adulto.
10. No usar productos insecticidas o similares cerca del aparato.
11. No debe usarse en altas temperaturas (por encima de 40°C), en lugares con alta humedad (ej. baño) y lugares peligrosos.

12. Usar solamente agua limpia y fría del grifo, u otra agua de bajo contenido de minerales a temperatura máxima de 40°C.
13. No utilizar al aire libre.
14. No trasladar y ni levantar cuando el aparato está puesto en funcionamiento.
15. No tocar el transductor ultrasónico cuando el aparato está puesto en funcionamiento.
16. Colocar el aparato lejos de fuentes de calor (radiadores, estufas, etc.).
17. No utilizar la función del humidificación cuando el depósito de agua no está montado en el aparato.
18. No colocar el aparato cerca de las rejillas de ventilación y los aparatos eléctricos.
19. No introducir objetos en la boquilla del humidificador.
20. No acercar las manos, cara u otras partes del cuerpo a la boquilla cuando el aparato está encendido.
21. No tapar la boquilla del humidificador con el aparato encendido,
22. Desconectar el aparato de la red antes de vaciar el depósito o moverlo.
23. Antes de encender el aparato hay que asegurarse de que todas las piezas están montadas correctamente.
24. No colgar ropa ni otros objetos en el aparato.
25. No utilizar si el cable está dañado. Para evitar peligro el cable debe ser reemplazado en el Servicio del Fabricante.
26. Sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato. Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos.
27. La empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños causados por el uso incorrecto del aparato.

DESCRIPCIÓN GENERAL (1) (2)

1. Tapa
2. Depósito
3. Indicador de nivel de agua
4. Panel de control
 - A. pantalla
 - B. interruptor
 - C. temporizador
 - D. luz de noche
 - E. higrómetro
5. Base

ESPECIFICACIONES

- potencia: 28 W
- tensión de alimentación: 220-240 V ~ 50Hz
- capacidad de depósito: 4,5 l
- rendimiento: 320 ml/h
- rendimiento del humidificador previsto para la habitación 35m²
- tiempo de trabajo del humidificador con el depósito lleno: aprox. 14 h

● USO DEL APARATO

El humidificador ultrasónico NU30 está diseñado para mejorar la calidad de aire en las viviendas.

USO

- Antes de utilizar, compruebe que el aparato esté completo y sin daños.
- No coloque el aparato sobre una alfombra, revestimiento, parquet o superficie que pueda resultar dañada por el agua o la humedad.
- Se recomienda colocar el humidificador a una altura mínima de 1 m del suelo.
- En el aparato se pueden utilizar aditivos de agua perfumados (esencias, etc.) para humidificadores. Las esencias solo se pueden verter en el recipiente especial (fig.3) de la base (5).

¡ATENCIÓN! Verter la esencia directamente en el depósito (2) o en la base (5) puede dañar el humidificador. Los daños de este tipo no están sujetos a reparaciones de garantía.

OPERACIÓN

- Asegúrese de que el aparato no esté encendido ni enchufado a la red eléctrica.
- Sostenga el depósito (2) con una mano y retire la tapa (1).
- Llene el depósito (2) con agua hasta el nivel máximo - fig. 4.
- Ponga la tapa (1) sobre el depósito (2).
- Conecte el aparato a la red conforme a los parámetros indicados. El aparato entrará en el modo de espera. Ninguna función está activa y una raya parpadea en la pantalla.

Encendido/apagado del aparato

Pulsando el botón (B) se enciende la pantalla (A). El humidificador comienza a funcionar en el nivel más bajo de humidificación: el motor del ventilador funciona. Se muestra el nivel de humedad.

Para apagar el humidificador, pulse y mantenga pulsado el botón (B): la unidad pasará al modo de espera.

Cambio de nivel de humidificación

El aparato está equipado con un control de humidificación de tres etapas. El nivel de humidificación se cambia con el botón (B). Los cambios se indican por el número de segmentos iluminados.

Temporizador (reloj)

Esta función permite establecer el tiempo después del cual el aparato se apagará automáticamente. La función solo se puede activar con el aparato encendido. Solo se pueden establecer horas completas entre la 1 y las 12. La función se activa pulsando el botón (C). El aparato no indica el tiempo transcurrido. Cada pulsación posterior del botón (C) extiende el tiempo.

Para desactivar la función, pulse el botón (C) hasta que aparezca «00» en la pantalla (A).

Night light (luz nocturna)

Al pulsar el botón (D) se enciende la iluminación del depósito (2). El color de la luz cambia al azar. Para desactivar la función, vuelva a pulsar el botón (D).

Humidistat (higrómetro)

Esta función permite ajustar el nivel de humedad del 45-90% en intervalos del 5%. El aparato comenzará a funcionar aproximadamente 3 segundos después de que se hayan realizado los ajustes. Se apaga cuando la humedad actual es superior al nivel establecido. La función se activará cuando la humedad relativa actual sea al menos un 2% inferior a la establecida.

Debido a las condiciones externas, puede haber un error entre el valor de humedad actual y el que se muestra, de hasta aproximadamente un 5%

La función se activa pulsando el botón (E). Para ajustar la humedad deseada, pulse el botón (E) hasta que el valor correspondiente entre 45 y 90 aparezca en la pantalla (A).

Para desactivar la función, pulse el botón (E) hasta que aparezca «00» en la pantalla (A).

● LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Antes de limpiar el aparato, se debe desconectar de la red.
2. Se recomienda limpiar regularmente el tanque de agua y el cuerpo.
3. No sumergir el humidificador en agua ni en otros líquidos.
4. Para la limpieza no utilizar productos de limpieza abrasivos.
5. Sucede que en la base, en la válvula o en el transductor ultrasónico se forman depósitos de cal que se eliminan al sumergir los elementos en una solución de vinagre durante 30 minutos. No tocar el transductor con objetos afilados.

● CONSEJOS PRÁCTICOS

1. La boquilla del aparato no debe dirigirse hacia la pared. La humedad que sale de ella puede dañar el papel de pared, etc.
2. El exceso de humedad en una habitación puede causar condensación de agua en las ventanas y los muebles. En tal caso se debe apagar el humidificador.
3. No utilizar el humidificador en habitaciones donde la humedad relativa sea superior al 80%.
4. Para rellenar el depósito se puede utilizar el agua del grifo, pero en caso de agua dura se recomienda el agua destilada.
5. En caso de períodos prolongados sin usar el humidificador, se recomienda lavar y secarlo. Almacenar en un lugar seco.

● PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- El dispositivo está hecho de los materiales que pueden ser reutilizados o reciclados.
- Hay que entregarlos al punto apropiado, que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

● GARANTÍA

- El aparato está destinado para un uso privado doméstico.
- No se puede utilizar para fines profesionales.
- La garantía se anula en caso de un uso incorrecto.



KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

NAWILŻACZ POWIETRZA NU30

pieczęć sklepu i data sprzedaży

Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

NAWILŻACZ POWIETRZA
NU30
pieczęć sklepu:

1

data sprzedaży:.....

OPIS NAPRAWY

1

.....
pieczęć punktu usługowego

NAWILŻACZ POWIETRZA
NU30
pieczęć sklepu:

2

data sprzedaży:.....

OPIS NAPRAWY

2

.....
pieczęć punktu usługowego

NAWILŻACZ POWIETRZA
NU30
pieczęć sklepu:

3

data sprzedaży:.....

OPIS NAPRAWY

3

.....
pieczęć punktu usługowego

NAWILŻACZ POWIETRZA
NU30
pieczęć sklepu:

4

data sprzedaży:.....

OPIS NAPRAWY

4

.....
pieczęć punktu usługowego